

## Montage

1. Fixer le pistolet sur un support: prévoir un diamètre de perçage de 12 mm.
2. Fixer l'air comprimé au raccordement rapide no. 40. N'utiliser que de l'air purifié et enrichi de vapeur d'huile.
3. Monter la soupape de commande à trois orifices (par exemple interrupteur à pédale, soupape magnétique avec diamètre de min. 6 mm) le plus près possible du pistolet. En utilisant une soupape électromagnétique à trois orifices, la position de commande de la soupape doit être „raccordée sans courant“. Les deux impulsions pour ouverture et fermeture peuvent s'effectuer par un relais temporisé, minuterie ou analogue.
4. Le raccordement du tuyau pour la conduite de produit de pulvérisation s'effectue à la soupape d'arrêt au moyen de la position 15.

## Mise en service

1. Ouvrir la soupape d'arrêt no. 13.
2. Ventilation du pistolet
  - a) Ventilation principale du système complet: Désserer de 1 ou 2 tours le bouchon de fermeture no. 30 et le laisser ouvert jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'air ou de matière. Ensuite revisser le bouchon.
  - b) Ventilation rapide du pistolet: Enclencher un tournevis dans l'encoche intérieure de l'écrou de buse et enfoncer la buse jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'air. En retirant le tournevis la buse ferme automatiquement le système. Faire attention de ne pas modifier la position de pulvérisation de la buse.
3. Activer manuellement ou automatiquement la soupape de commande par interrupteur à pédale ou soupape magnétique.
4. Régulation du dosage de pulvérisation par le bouton de réglage no. 26.

## Entretien

- A** Nettoyage  
à cause des joints ne jamais immerger le pistolet dans un produit brûlant ou agressif.  
Tenir propre les pièces mobiles et les graisser légèrement.
- B** Changement de la cartouche complète  
Les plus importantes pièces d'usure se trouvent dans la cartouche complète. Si vous possédez toujours en réserve une cartouche complète vous aurez la possibilité de faire un remplacement rapide. Il vous suffit seulement de dévisser au moyen d'une clé à fourche (SW 30) la cartouche no. 8 du corps du pistolet no. 28 et de la remplacer par une nouvelle. Ensuite vous pourrez vérifier chaque pièce séparément et les remplacer en cas de besoin. **Veillez faire attention en montant la bague rainurée no. 9 que la lèvres d'étanchéité se trouve à l'intérieur.**

- C** Changement du piston soupape  
Dévisser l'écrou chapeau no. 3. Retirer au moyen d'une pince le piston soupape et, enfoncer manuellement un nouveau piston légèrement graissé.
- D** Changement de la tige poussoir  
Dévisser l'écrou chapeau no. 25 et retirer le bouchon du cylindre no. 23 ainsi que la cartouche complète. Ensuite retirer du cylindre no. 35 la tige poussoir no. 36 avec le piston no. 38. Si la tige poussoir est défectueuse, la retirer du piston no. 38. Pour plus de facilité chauffer le piston. De cette façon la tige poussoir peut être démontée et remontée sans problème. Avant d'effectuer le remontage, il faut remplacer le joint plat no. 20 du piston no. 38 et de graisser avec une huile graphiteuse la tige poussoir ainsi que la partie intérieure du cylindre.

## Conseil en cas de Panne

### La buse ne pulvérise pas de matière:

1. *La buse est encrassée.*  
Enlever la buse et la nettoyer.
2. *Le pistolet ou le système complet n'a pas été ventilé correctement.*  
Procéder à la ventilation suivant point 2 de la mise en service.
3. *La conduite soupape no. 7 du piston est usée.*  
Changer la cartouche complète et remplacer la conduite de soupape no. 7.
4. *La soupape de retenue no. 17 se bloque ou est non étanche.*  
Nettoyer ou monter une nouvelle soupape de retenue.
5. *La tige poussoir en céramique no. 36 se bloque.*  
Monter un nouveau ressort de pression no. 37, et/ou le piston no. 38 et le joint plat no. 20.
6. *La matière de pulvérisation a durci dans la conduite.*  
Nettoyer la conduite et la soupape d'arrêt no. 13.
7. *La pression n'est pas assez forte.*  
Vérifier le compresseur, la conduite et le régulateur de pression. Le pistolet a besoin d'air comprimé de 5-6 bar.
8. *Le filtre du collecteur d'impuretés du réservoir de pression ou de la pompe est encrassé.*  
Retirer le filtre et le nettoyer.

### Le pistolet coule:

Soit que le piston soupape no. 6, le siège de soupape no. 4 ou la conduite de soupape no. 7 sont usés. Remplacer ces pièces.

### Utilisation de pâtes à polir:

Pour garantir un bon fonctionnement et une longue durée de vie, il est conseillé d'utiliser des pâtes airless qui sont adéquates pour le procédé à haute pression. Demandez conseil à vos fournisseurs de pâtes à polir.

**Nous nous réservons le droit de toutes modifications dans l'intérêt d'amméliorations techniques en tenant compte de l'évolution du progrès.**

## PRESCRIPTIONS DE SECURITE

Les pistolets ne doivent jamais être dirigés contre soi-même ou quelqu'un d'autre.

Avant chaque réparation, le pistolet doit être déconnecté de l'alimentation d'air comprimé. Fermer également la soupape d'arrêt de la matière de pulvérisation No. 10.182.6.

Les pièces défectueuses doivent être réparées ou échangées. N'utiliser que des pièces originales Widoberg.

Après réparation et avant toute mise en service, il est nécessaire de vérifier que les vis et écrous soient bien serrés et que les raccords et conduites d'alimentation soient bien fixés au pistolet.

## Pièces de rechange et d'usure:

No.	Désignation	no. de Commande	No.	Désignation	no. de Commande
1	Ecrou de buse	11.001.9	23	Bouchon cylindrique	11.150.3
2	Joint téflon	11.175.9	24	Anneau „O“	10.170.2
3	Ecrou chapeau	11.002.7	25	Ecrou chapeau	11.155.4
4	● Siège de Soupape	10.129.0	26	Bouton de réglage	11.153.8
5	Anneau „O“	11.003.5	27	Vis à tête fraisée	11.154.6
6	● Piston soupape	11.004.3	28	Corps du pistolet pour perçage détecteur	11.101.5
7	● Conduite de soupape complète	11.012.4	29	Anneau „Usit“	10.167.2
8	Corps de cartouche	11.008.6	30	Bouchon de fermeture	11.103.1
9	● Bague rainurée	11.009.4	31	Douille	11.144.9
10	Capuchon de fermeture	11.173.2	32	Bride cylindrique	11.141.4
11	Morceau de raccordement	11.171.6	33	Joint de sécurité	11.143.0
12	Raccord avec écrou	11.176.7	34	Ecrou à six pans creux	11.142.2
13	Soupape d'arrêt	10.182.6	35	Cylindre	11.148.1
14	Joint cuivre 1/4"	10.185.0	36	● Tige poussoir	11.146.5
15	Embout à olive	11.172.4	37	● Ressort de pression	11.145.7
16	Manchon	11.170.8	38	● Piston	11.147.3
17	● Soupape de retenue	11.160.0	39	Joint cuivre 1/8"	11.157.0
18	Goupille cannelée	11.106.6	40	Raccordement de fermeture instantanée	11.156.2
19	Anneau „O“	11.105.8	41	Cartouche complète	11.000.0
20	● Joint plat	10.164.8	42	Buse	
21	Broche de réglage	11.151.1			
22	Anneau „O“	10.161.3			

● Ces pièces d'usure doivent être toujours en stock. Nous recommandons d'avoir également toujours en réserve une cartouche soupape complète no. 11.000.0. Ceci permet de procéder à un remplacement rapide des pièces d'usure importantes.

## Caractéristiques techniques

Air comprimé pour pistolet	5–6 bar
Air comprimé pour réservoir de matière	3–6 bar
Raccords des conduites pour l'air de réglage - diamètre intérieur	10 mm
Pour le réservoir de matière diamètre intérieur	13 mm
Soupape à trois orifices	R 1/4"
Diamètre nominal	min. 6 mm
Dosage	0,2–6,0 cm <sup>3</sup>
Consommation d'air du pistolet	approx. 0,75 m <sup>3</sup> /h

## Plan de raccordement

(Voir page 24)

- A raccordement de matière
- B raccordement d'air
- C soupape électromagnétique
- D Réservoir pression ou pompe
- E conduite principale
- F Régulateur de pression



## Empfohlener Abstand der Spritzdüse zum Werkzeug:<sup>1)</sup>

Düse <sup>2)</sup> Spritzwinkel <sup>3)</sup>	Stahlbreite mm (= Scheibenbreite) <sup>4)</sup>													
	600	500	400	300	200	180	160	140	120	100	80	50	20	●
●														75
20°											230	140	60	
40°							220	190	165	135	110	70		
65°				235	155	140	125	110	95	78				
90°	300	250	200	150	100	90	80							
120°	173	144	115	87										

**(B)** **(F)** **(L)**

<sup>1)</sup>Distance recommandée entre la buse et l'outil; <sup>2)</sup>Buse; <sup>3)</sup>angle de pulvérisation; <sup>4)</sup>Largeur du jet mm (= largeur du disque)

**(DK)** <sup>1)</sup>Anbefalet afstand sprøjtedyse / emne; <sup>2)</sup>Dyse; <sup>3)</sup>Sprøjtevinkel; <sup>4)</sup>Strålebredde mm (= skivebredde)

**(E)** <sup>1)</sup>Distancia recomendada entre la tobera pulverizadora y la herramienta; <sup>2)</sup>Tobera; <sup>3)</sup> ángulo de pulverización; <sup>4)</sup>Ancho de la boca en mm (= Ancho de disco)

**(FIN)** <sup>1)</sup>Suosittu ruiskusuuttimen etäisyys työkaluun; <sup>2)</sup>Suutin; <sup>3)</sup>Ruiskukulma; <sup>4)</sup>Suihkuleveys mm (liuskan leveys)

**(GB)** **(IRL)**

<sup>1)</sup>Approx. Distance between nozzle and buff; <sup>2)</sup>Nozzle; <sup>3)</sup>Spray angle; <sup>4)</sup>width of jet (= width of mop)

**(GR)** <sup>1)</sup>ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΠΡΟΦΥΣΙΟΥ ΚΑΙ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (INCHES); <sup>2)</sup>ΠΡΟΦΥΣΙΟΥ; <sup>3)</sup>ΓΩΝΙΑ; <sup>4)</sup>ΠΛΑΤΟΣ ΔΕΣΜΗΣ (ΠΛΑΤΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ)

**(I)** <sup>1)</sup>Distanza approssimativa in mm. dall'ugello di spruzzatura alla ruota; <sup>2)</sup>ugello; <sup>3)</sup>angolo spruzzatura; <sup>4)</sup>larghezza spruzzo (larghezza ruota)

**(NL)** <sup>1)</sup>Aanbevolen afstand van de straalpijp tot het werktuig; <sup>2)</sup>straalpijp; <sup>3)</sup>spuithoek; <sup>4)</sup>straalbreedte mm (=schijfbreedte)

**(P)** <sup>1)</sup>Distância recomendada entre o bocal pulverizador e a ferramenta; <sup>2)</sup>Bocal; <sup>3)</sup>Angulo de pulverização; <sup>4)</sup>Largura do jacto mm (= largura do vidro)

**(S)** <sup>1)</sup>Rekommenderat avstånd mellan munstycke och skiva; <sup>2)</sup>Munstyckets; <sup>3)</sup>sprutvinkel; <sup>4)</sup>Polermedelstrålens bredd i mm (= skivans bredd)



Widoberg **barrel-nozzles** consisting of a special alloy and a barrel shaped compression chamber developed through many experiments guarantee long life and a constant spray angle even when spraying very abrasive materials.

Spray angle:  
40°, 65°, 90°, 120°



Widoberg **standard nozzles** of a high grade tungsten carbide are suited for less abrasive materials.

Spray angle:  
0°, 20°, 40°, 65°, 90°, 120°

## Accessories

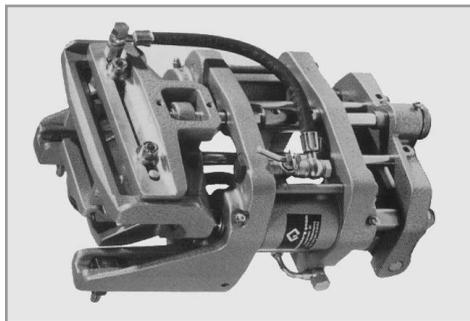
We supply all accessories such as electronic controls solenoid valves, gun mounting devices, compound feed pumps, pressure tanks, air and compound hoses, etc.

Furthermore, we also install and maintain our guns.

Widoberg applicators for bar compound.

Model WPZ 80 for maximum bar dimensions of 500 x 80 x 40 (h) mm (19 5/8" x 3 1/8" x 1 9/16" high).

WPZ 150 for maximum bar dimensions of 500 x 150 x 40 (h) mm (19 5/8" x 5 7/8" x 1 9/16" high).



**widoberg**  
gmbh

Siemensstraße 13 A · D-63128 Dietzenbach  
Tel. 06074 - 407 910 · Fax 06074 - 819 49 45  
[www.widoberg.com](http://www.widoberg.com) · [info@widoberg.com](mailto:info@widoberg.com)